

SPECIFIC AUTHENTICATION CERTIFICATE

federation of Switzerland)
n, Canton of Bern) SS:
assy of the United States of America)

Randy Townsend, a consular officer at the Embassy of the United States at Bern, Switzerland, certify that this is a copy of Embassy note number 22118 dated February 5, which was transmitted to the Swiss Ministry of Foreign Affairs on February 6, 2013 for further mission to the American Interests Section of the Swiss Embassy in Tehran, Iran.

Randy Townsend
(Signature of Consular Officer)

Randy TOWNSEND
(Typed name of Consular Officer)

Consul General of the United States of America
(Title of Consular Officer)

March 6, 2013
(Date)



Embassy of the United States of America

February 5, 2013

CONS NO. 22118

Federal Department of Foreign
Affairs
Foreign Interests Service
Bundeshaus Nord
3003 Bern

Subject: JUDICIAL ASSISTANCE: Service of process under the Foreign Sovereign Immunities Act (FSIA) - Estate of Havlisch, et al. v. Islamic Republic of Iran, et al., Case No. 03 MDL 1570 (GBD)

REF: -----

The Department of State has requested the delivery of the enclosed Orders of Judgments, Reports and Recommendations, Memoranda, and Orders and Notices of Default Judgment to the Ministry of Foreign Affairs of the Islamic Republic of Iran pursuant to the Foreign Sovereign Immunities Act in the matter of Havlisch, et al. v. Islamic Republic of Iran, et al., Case No. 03 MDL 1570 (GBD).

The Embassy is herewith requesting the Swiss Ministry of Foreign Affairs to transmit the documents to the American Interests Section of the Swiss Embassy in Tehran. There are eight defendants to be served in this case: the Islamic Republic of Iran, the Iranian Ministry of Information and Security, the Islamic Revolutionary Guard Corps, the Iranian Ministry of Petroleum, the Iranian Ministry of Economic Affairs and Finance, the Iranian Ministry of Commerce, the Iranian Ministry of Defense and Armed Forces Logistics, and the Central Bank of the Islamic Republic of Iran. The American Interests Section should transmit the Orders of Judgments, Reports and Recommendations, Memoranda, and Orders and Notices of Default Judgment to the Iranian Ministry of Foreign Affairs under cover of eight diplomatic notes utilizing the language provided in the enclosed instructions.

Transmittal should be done in a manner which enables the Embassy to confirm delivery. The American Interests Section should execute certifications of the diplomatic notes, which will be forwarded by the Department of State to the requesting court in the United States.

Enclosed are appropriate parts of a message the Embassy received from the Department of State as well as two sets of documents for each defendant.

The Embassy would appreciate being informed of the date the American Interests Section of the Swiss Embassy in Tehran receives the documents as well as the date the Interests Section forwards the documents to the Iranian authorities.

SPP's assistance is much appreciated.



SPECIFIC AUTHENTICATION CERTIFICATE

Cooperation of Switzerland)
Be Canton of Bern) SS:
Embassy of the United States of America)

I certify that the annexed document bears the genuine seal
of the Swiss Federal Department of Foreign Affairs.

I certify under penalty of perjury under the laws of the
United States that the foregoing is true and correct.

Randy Townsend
(Signature of Consular Officer)

Randy TOWNSEND
(Typed name of Consular Officer)

Consul General of the United States of America
(Title of Consular Officer)

March 6, 2013
(Date)

Swizerische Eidgenossenschaft
Fédération suisse
Federazione Svizzera
Föderaziun svizra

20418

Federal Department of Foreign Affairs FDFA

K.252.22-USA/IRAN 02 - 4

The Federal Department of Foreign Affairs presents its compliments to the Embassy of the United States of America and refers to Cons note No. 22118 dated February 05, 2013 regarding judicial assistance and has the honor to convey following documents of the U.S. Interests Section of the Embassy of Switzerland in Tehran:

Judicial Assistance: Lawsuit Estate of Havlish, et al. v. Islamic Republic of Iran, et al., Case No. 03 MDL 1570 (GBD).

- Note No. 1011-IE addressed to the Islamic Republic of Iran,
- Note No. 1012-IE addressed to The Iranian Ministry of Information and Security,
- Note No. 1013-IE addressed to the Islamic Revolutionary Guard Corps,
- Note No. 1014-IE addressed to the Iranian Ministry of Petroleum,
- Note No. 1015-IE addressed to the Iranian Ministry of Economic Affairs and Finance,
- Note No. 1016-IE addressed to the Iranian Ministry of Commerce,
- Note No. 1017-IE addressed to the Iranian Ministry of Defence and Armed Forces Logistics,
- Note No. 1018-IE addressed to the Central Bank of the Islamic Republic of Iran,

dated February 13, 2013 and proof of service, dated February 13, 2013, as well as the certification by the Swiss Federal Chancellery dated February 19, 2013.

The section has received the above mentioned documents on February 13, 2013. It has transmitted these to the Iranian Ministry of Foreign Affairs together with its diplomatic notes on February 13, 2013. The reception of the mentioned documents was refused the same day by the Iranian Ministry of Foreign Affairs.

To the
Embassy of the
United States of America

Berne

The Federal Department of Foreign Affairs avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of United States of America the assurances of its highest consideration.

Berne, February 19, 2013

Enclosure mentioned



SPECIFIC AUTHENTICATION CERTIFICATE

Federation of Switzerland)
Canton of Bern) SS:
Consulate General of the United States of America)

I certify that the annexed document is executed by the
above named official in the name and under the
signature and seal of the following named official
in an official capacity, is empowered by the laws of
the United States of America to execute that document.

I certify under penalty of perjury under the laws of the
United States that the foregoing is true and correct.

Alessandra MANOIERO

(Typed name of Official who executed the annexed document)

Randy Townsend
(Signature of Consular Officer)

Randy TOWNSEND

(Typed name of Consular Officer)

Consul General of the United States of America
(Title of Consular Officer)

March 6, 2013
(Date)

„eizerische Eidgenossenschaft
nfédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Embassy of Switzerland in Iran
Foreign Interests Section

No. 1011-IE

The Embassy of Switzerland, Foreign Interests Section in Tehran presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Islamic Republic of Iran and has the honor to refer the Ministry of Foreign Affairs of the Islamic Republic of Iran to the lawsuit Havlisch et al. v. Islamic Republic of Iran, et al., Case Number 03 MDL 1570 (GBD), which is pending in the U.S. Federal District Court for the Southern District of New York. The Islamic Republic of Iran is a defendant in this case. The Embassy transmits Orders of Judgments, a Report and Recommendation, and a Memorandum and Order herewith. The U.S. Federal District Court has requested the transmittal of this document. The note constitutes transmittal of these documents to the Government of the Islamic Republic of Iran as contemplated in Title 28, United States Code, Section 1608(a)(4).

Under applicable U.S. law a defendant in a lawsuit must file an answer to the complaint or some other responsive pleading within 60 days of the date of transmittal of the complaint, in this case the date of this note. Failing to do so, a defendant risks the possibility of having judgment entered against it without the opportunity to present arguments or evidence on its behalf. Therefore, the Embassy requests that the enclosed complaint be forwarded to the appropriate authority of the Islamic Republic of Iran with a view towards taking whatever steps are necessary to avoid a default judgment.

In addition to the Memorandum Opinion and Order and Judgment, the Embassy is enclosing a Notice of Default Judgment, prepared by the plaintiff, which summarizes the nature of the case and includes references to U.S. laws concerning suits against foreign States.

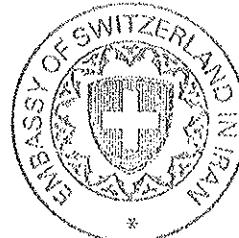
The Embassy has been advised that under U.S. law any jurisdictional or other defense including claims of sovereign immunity must be addressed to the court before which the matter is pending, for which reason it is advisable to consult an attorney in the United States. Otherwise, proceedings will continue without an opportunity to present arguments or evidence. It is the practice of the U.S. Department of State to be available to discuss the requirements of U.S. law with counsel. The U.S. Government is not a party to this case and cannot represent other parties in this matter.

The Embassy of Switzerland, Foreign Interests Section, avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Islamic Republic of Iran the assurances of its highest consideration.

Attachments:

1. Orders and Judgments, a Report and Recommendation, Memorandum and Order, Notice of Default Judgment
2. Translations

Tehran, 13 February 2013

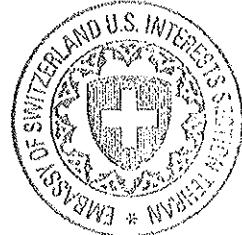


Ministry of Foreign Affairs of the
Islamic Republic of Iran
Tehran

I, Edith Salamanca, Deputy Head of the Foreign Interests Section of the Embassy of Switzerland in Tehran certify that this is a true copy of the diplomatic note number 1011-IE dated February 13, 2013 and delivered to the Iranian Ministry of Foreign Affairs on February 13, 2013.



Edith Salamanca
Deputy Head of Foreign Interests Section



Tehran – February 13, 2013

APOSTILLE
(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: SWISS CONFEDERATION
This public document
2. has been signed by Edith Salamanca
3. acting in the capacity of Deputy Head
4. bears the seal/stamp of
Embassy of Switzerland US Interests Section Tehran
5. at Berne
6. the 19 February 2013
7. by Alessandra Manoiero
functionary of the Swiss federal Chancellery

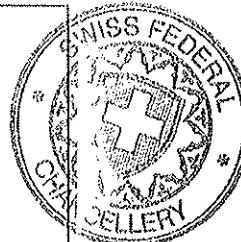
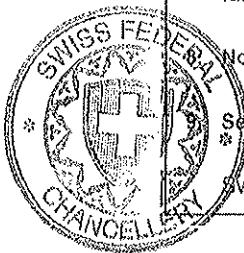
Certified

No 003320

Seal/stamp:

Swiss federal Chancellery

10. Signature:



ترجمه غیررسمی

سفارت سوئیس

شماره ۱۰۱۱-۱۵

سفارت سوئیس، قسمت حافظ منافع خارجی در تهران با اظهار تعارف خود به وزارت امور خارجه جمهوری اسلامی ایران احتراماً توجه آن وزارت محترم را به دعوی حقوقی تحت عنوان هالویش و دیگران علیه جمهوری اسلامی ایران و افراد دیگر تحت پرونده شماره ۰۳ MDL 1570 (GBD) که در دادگاه بخش فدرال ایالات متحده آمریکا برای منطقه جنوبی نیویورک مفتوح میباشد جلسه می‌نماید. جمهوری اسلامی ایران طرف خوانده در این پرونده می‌باشد. سفارت بنا به درخواست دادگاه فدرال ناجیه ای ایالات متحده بدینوسیله رای دادرسی، گزارش و پیشنهاد و صدور حکم را ایجاد می‌دارد. برای مقررات فصل ۲۸ بند (الف) (۴) مجموعه قوانین ایالات متحده، این یادداشت به منزله ابلاغ مدارک مذکور به دولت جمهوری اسلامی ایران تلقی می‌گردد.

طبق قوانین قابل اجرا ایالات متحده، خوانده یک پرونده می‌پایست ظرف ۹۰ روز از تاریخ ابلاغ شکایت، در این مورد تاریخ پایداشته، پاسخی به شکایت یا دیگر پاسخی دفاعی در پرونده پذیراد. در صورت انجام نیافرین این کار، ممکن است حکمی بر ضد خوانده صادر گردد بدون آنکه خوانده فرمصت ارائه شواده و دفاعیه از طرف خود را داشته باشد. لذا، سفارت در خواست می‌نماید که شکایت ضمیمه شده، با این دید که اقدامات لازم قصور برداشته شود، برای مقامات مربوطه ایرانی ارسال گردد.

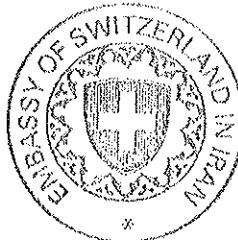
سفارت علاوه بر صورت تجاسه دادگاه و رای و حکم دادگاه، اعلامیه صدور حکم غایبی تهیه شده توسط شاکی دادرس بر خلاصه ماهیت پرونده و مشتمل بر رونوشتی از مجموعه قوانین ایالات متحده آمریکا در خصوص دادخواست علیه دولتهای خارجی را به پیوست ایجاد می‌دارد.

بدینوسیله اشعار می‌دارد که بموجب قوانین ایالات متحده آمریکا هر گونه دفعه مربوط به قلمرو قضائی و یا نفاع دیگری از جمله عنوان نمودن مصوبیت مبنی بر حکمیت پایستی خطاب به دادگاهی صورت نگیرد که موضوع در آن مفتوح می‌باشد و از این رو مشورت با یک مشاور حقوقی در ایالات متحده آمریکا توصیه می‌گردد. در غیر این صورت سیر کار پرونده بدون آنکه فرمصت ارائه شواده و دفاعیه وجود داشته باشد، ادامه پیدا خواهد کرد. وزارت امور خارجه ایالات متحده آمریکا اماده گفتگو در مورد قوانین مربوطه میباشد. دولت ایالات متحده آمریکا از طرفین این پرونده نموده و نماینده هیچ یک از طرفین نخواهد بود.

سفارت سوئیس، قسمت حافظ منافع خارجی موقع را مختار شمرده مرتباً احترامات فاتحه خود را نسبت به وزارت امور خارجه جمهوری اسلامی ایران تجدید می‌نماید.

تهران، تاریخ ۲۵ بهمن ماه ۱۳۹۱ (۱۲ فوریه ۲۰۱۲)

پیوست: ۱- رای دادرسی، گزارش و پیشنهاد، صدور حکم؛ و اعلامیه صدور حکم غایبی
۲- ترجمه ها



وزارت امور خارجه
جمهوری اسلامی ایران
تهران

SPECIFIC AUTHENTICATION CERTIFICATE

Federation of Switzerland)
Canton of Bern) SS:
Consulate General of the United States of America)

I certify that the annexed document is executed by the
name signature and seal of the following named official
who, in an official capacity, is empowered by the laws of
Switzerland to execute that document.

I certify under penalty of perjury under the laws of the
United States that the foregoing is true and correct.

Alessandra MANOIERO

(Typed name of Official who executed the annexed document)

Randy Townsend
(Signature of Consular Officer)

Randy TOWNSEND
(Typed name of Consular Officer)

Consul General of the United States of America
(Title of Consular Officer)

March 6, 2013
(Date)

Swissische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Embassy of Switzerland in Iran
Foreign Interests Section

No. 1012-IE

The Embassy of Switzerland, Foreign Interests Section in Tehran presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Islamic Republic of Iran and has the honor to refer the Ministry of Foreign Affairs of the Islamic Republic of Iran to the lawsuit Havlish et al. v. Islamic Republic of Iran, et al., Case Number 03 MDL 1570 (GBD), which is pending in the U.S. Federal District Court for the Southern District of New York. The Iranian Ministry of Information and Security is a defendant in this case. The Embassy transmits Orders of Judgments, a Report and Recommendation, and a Memorandum and Order herewith. The U.S. Federal District Court has requested the transmittal of this document. The note constitutes transmittal of these documents to the Government of the Islamic Republic of Iran as contemplated in Title 28, United States Code, Section 1608(a)(4).

Under applicable U.S. law a defendant in a lawsuit must file an answer to the complaint or some other responsive pleading within 60 days of the date of transmittal of the complaint, in this case the date of this note. Failing to do so, a defendant risks the possibility of having judgment entered against it without the opportunity to present arguments or evidence on its behalf. Therefore, the Embassy requests that the enclosed complaint be forwarded to the appropriate authority of the Islamic Republic of Iran with a view towards taking whatever steps are necessary to avoid a default judgment.

In addition to the Memorandum Opinion and Order and Judgment, the Embassy is enclosing a Notice of Default Judgment, prepared by the plaintiff, which summarizes the nature of the case and includes references to U.S. laws concerning suits against foreign States.

The Embassy has been advised that under U.S. law any jurisdictional or other defense including claims of sovereign immunity must be addressed to the court before which the matter is pending, for which reason it is advisable to consult an attorney in the United States. Otherwise, proceedings will continue without an opportunity to present arguments or evidence. It is the practice of the U.S. Department of State to be available to discuss the requirements of U.S. law with counsel. The U.S. Government is not a party to this case and cannot represent other parties in this matter.

The Embassy of Switzerland, Foreign Interests Section, avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Islamic Republic of Iran the assurances of its highest consideration.

Attachments:

1. Orders and Judgments, a Report and Recommendation, Memorandum and Order, Notice of Default Judgment
2. Translations

Tehran, 13 February 2013



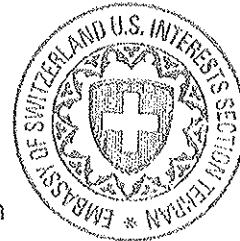
Ministry of Foreign Affairs of the
Islamic Republic of Iran
Tehran



I, Edith Salamanca, Deputy Head of the Foreign Interests Section of the Embassy of Switzerland in Tehran certify that this is a true copy of the diplomatic note number 1012-IE dated February 13, 2013 and delivered to the Iranian Ministry of Foreign Affairs on February 13, 2013.

Edith Salamanca

Edith Salamanca
Deputy Head of Foreign Interests Section



Tehran – February 13, 2013

APOSTILLE

(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: SWISS CONFEDERATION

This public document

2. has been signed by Edith Salamanca

3. acting in the capacity of Deputy Head

4. bears the seal/stamp of

Embassy of Switzerland US Interests Section Tehran

Certified

5. at Berne

6. the 19 February 2013

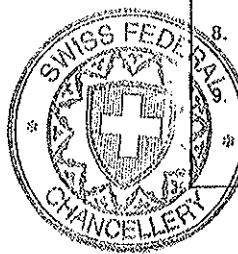
7. by Alessandra Manoiero
functionary of the Swiss federal Chancellery

8. No 003323

9. Seal/stamp:

10. Signature:

* Swiss federal Chancellery



ترجمه غیررسمی

سفارت سوئیس

شماره ۱۰۱۲-۱۱۴

سفارت سوئیس، قسمت حافظ منافع خارجی در تهران با اظهار تعارفات خود به وزارت امور خارجه جمهوری اسلامی ایران احتراماً^{۱۱} توجه آن وزارت محترم را به دعوی حقوقی تحت عنوان هالویش و دیگران علیه جمهوری اسلامی ایران و افراد دیگر تحت پرونده شماره (GBD) 1570 MDL 03، که در دادگاه بخش قدرال ایالات متحده آمریکا برای منطقه چوبی نیویورک مفتوح میباشد جلسه می‌نماید. وزارت اطلاعات و امنیت ایران طرف خوانده در این پرونده می‌باشد. سفارت بنا به درخواست دادگاه قدرال ناحیه ای ایالات متحده بینویسیله رای دادرسی، گزارش و پیشنهاد، و صدور حکم را اینداد می‌دارد. برای مقررات فصل ۲۸ بند (الف)(۴) مجموعه قوانین ایالات متحده، این یادداشت به منزله ابلاغ مدارک مذکور به دولت جمهوری اسلامی ایران تلقی می‌گردد.

طبق قوانین کابل اجرا ایالات متحده، خوانده یک پرونده می‌باشد ظرف ۶۰ روز از تاریخ ابلاغ شکایت، در این مورد تاریخ یادداشت، پاسخی به شکایت یا دیگر پاسخی دفاعی در پرونده بگذارد. در صورت انجام نیافتن این کار، ممکن است حکمی بر ضد خوانده صادر گردد بدون آنکه خوانده فرست ارائه شواهد و دفاعیه از طرف خود را داشته باشد. لذا، سفارت در خواست می‌نماید که شکایت ضمیمه شده، با این دید که اقدامات لازم جهت جلوگیری از حکم قصور برداشته شود، برای مقامات مربوطه ایرانی ارسال گردد.

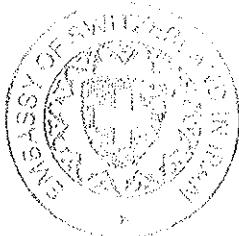
سفارت علژوه بر صورت جلسه دادگاه و رای و حکم دادگاه، اعلامیه صدور حکم غایبی نهیه شده توسط شاکی دادرس بر خلاصه ماهیت پرونده و مشتبه بر رونوشتی از مجموعه قوانین ایالات متحده آمریکا در خصوص دادخواست علیه دولتها خارجی را به پیوست اینداد می‌دارد.

بینویسیله اشعار می‌دارد که بهوجب قوانین ایالات متحده آمریکا هر گونه دفع مربوط به قلمرو قضائی و یا دفع دیگری از جمله عنوان نمودن مصوبیت مبنی بر حاکمیت پاسخی خطاب به دادگاهی صورت گیرد که موضوع در آن مفتوح می‌باشد و از این رو مشورت با یک مشاور حقوقی در ایالات متحده آمریکا توصیه می‌گردد. در غیر این صورت سیر کار پرونده بدون آنکه فرست ارائه شواهد و دفاعیه وجود داشته باشد، ادامه پیدا خواهد کرد. وزارت امور خارجه ایالات متحده آمریکا اماده گفتگو در مورد قوانین مربوطه میباشد. دولت ایالات متحده آمریکا از طرفین این پرونده نبوده و نماینده هیچ یک از طرفین نخواهد بود.

سفارت سوئیس، قسمت حافظ منافع خارجی موقع را مختار شمرده مراتب احترامات فائقه خود را نسبت به وزارت امور خارجه جمهوری اسلامی ایران تجدید می‌نماید.

تهران، بتاریخ ۲۵ بهمن ماه ۱۳۹۱ (۱۳ ذوریه ۱۴۰۰)

پیوست: ۱- رای دادرسی، گزارش و پیشنهاد، صدور حکم، و اعلامیه صدور حکم غایبی
۲- ترجمه ها



وزارت امور خارجه
جمهوری اسلامی ایران
تهران

SPECIFIC AUTHENTICATION CERTIFICATE

federation of Switzerland)
n, Canton of Bern) SS:
assy of the United States of America)

I certify that the annexed document is executed by the
genuine signature and seal of the following named official
, in an official capacity, is empowered by the laws of
Switzerland to execute that document.

I certify under penalty of perjury under the laws of the
United States that the foregoing is true and correct.

Alessandra MANOIERO
(Typed name of Official who executed the annexed document)

Randy Townsend
(Signature of Consular Officer)

Randy TOWNSEND
(Typed name of Consular Officer)

Consul General of the United States of America
(Title of Consular Officer)

March 6, 2013
(Date)

Swizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Embassy of Switzerland In Iran
Foreign Interests Section

No. 1013-IE

The Embassy of Switzerland, Foreign Interests Section in Tehran presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Islamic Republic of Iran and has the honor to refer the Ministry of Foreign Affairs of the Islamic Republic of Iran to the lawsuit Havlisch et al. v. Islamic Republic of Iran, et al., Case Number 03 MDL 1570 (GBD), which is pending in the U.S. Federal District Court for the Southern District of New York. The Islamic Revolutionary Guard Corps is a defendant in this case. The Embassy transmits Orders of Judgments, a Report and Recommendation, and a Memorandum and Order herewith. The U.S. Federal District Court has requested the transmittal of this document. The note constitutes transmittal of these documents to the Government of the Islamic Republic of Iran as contemplated in Title 28, United States Code, Section 1608(a)(4).

Under applicable U.S. law a defendant in a lawsuit must file an answer to the complaint or some other responsive pleading within 60 days of the date of transmittal of the complaint, in this case the date of this note. Failing to do so, a defendant risks the possibility of having judgment entered against it without the opportunity to present arguments or evidence on its behalf. Therefore, the Embassy requests that the enclosed complaint be forwarded to the appropriate authority of the Islamic Republic of Iran with a view towards taking whatever steps are necessary to avoid a default judgment.

In addition to the Memorandum Opinion and Order and Judgment, the Embassy is enclosing a Notice of Default Judgment, prepared by the plaintiff, which summarizes the nature of the case and includes references to U.S. laws concerning suits against foreign States.

The Embassy has been advised that under U.S. law any jurisdictional or other defense including claims of sovereign immunity must be addressed to the court before which the matter is pending, for which reason it is advisable to consult an attorney in the United States. Otherwise, proceedings will continue without an opportunity to present arguments or evidence. It is the practice of the U.S. Department of State to be available to discuss the requirements of U.S. law with counsel. The U.S. Government is not a party to this case and cannot represent other parties in this matter.

The Embassy of Switzerland, Foreign Interests Section, avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Islamic Republic of Iran the assurances of its highest consideration.

Attachments:

1. Orders and Judgments, a Report and Recommendation, Memorandum and Order, Notice of Default Judgment
2. Translations

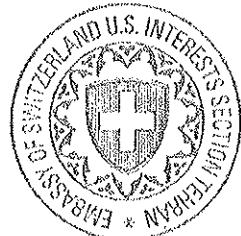
Tehran, 13 February 2013



Ministry of Foreign Affairs of the
Islamic Republic of Iran
Tehran

I, Edith Salamanca, Deputy Head of the Foreign Interests Section of the Embassy of Switzerland in Tehran certify that this is a true copy of the diplomatic note number 1013-IE dated February 13, 2013 and delivered to the Iranian Ministry of Foreign Affairs on February 13, 2013.

Edith Salamanca
Deputy Head of Foreign Interests Section



Tehran – February 13, 2013

ترجمه غیررسمی

سفارت سوئیس

شماره ۱۰۱۲-۱۵

سفارت سوئیس، قسمت حافظ منافع خارجی در تهران با اظهار تعارفات خود به وزارت امور خارجه جمهوری اسلامی ایران احتراماً "توجه آن وزارت متحتم را به دعوی حقوقی تحقیت عنوان هالویش و دیگران علیه جمهوری اسلامی ایران و افراد دیگر تحقیت پرونده شماره (GDI) ۰۳ MDL ۱۵۷۰" که در دادگاه بشش فدرال ایالت متحده آمریکا برای منطقه جنوبی نیویورک مفتوح میباشد جلب مینماید. سپاه پاسداران انقلاب اسلامی طرف خوانده در این پرونده میباشد. سفارت پنا به درخواست دادگاه فدرال ناحیه ای ایالت متحده بیانو میلیه رای دادرسی، گزارش و پیشنهاد، و صدور حکم را ایجاد میدارد. برای مقررات فصل ۲۸ بخش ۱۶، ۸ بند (الف)(۲) مجموعه قوانین ایالت متحده، این یادداشت به منزله ابلاغ مدارک مذکور به دولت جمهوری اسلامی ایران تلقی میگردد.

طبق قوانین قابل اجرا ایالت متحده، خوانده یک پرونده میباشد ظرف ۶ روز از تاریخ ابلاغ شکایت، در این مورد تاریخ یادداشت، پاسخی به شکایت یا دیگر پاسخی دفاعی در پرونده بگذارد. در صورت انجام نیافت این کار، ممکن است هکمی بر ضد خوانده صادر گردد بدون آنکه خوانده فرستت از اته شواهد و ذمایه از طرف خود را داشته باشد. لذا، سفارت در خواست مینماید که شکایت ضمیمه شده، با این دید که اقدامات لازم جهت چلوگیری از حکم قصور برداشته شود، برای مقامات مربوطه ایرانی ارسال گردد.

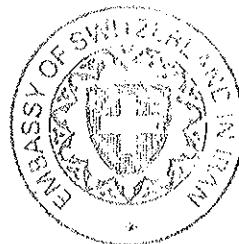
سفارت علاوه بر صورتجلسه دادگاه و رای و حکم دادگاه، اعلامیه صدور حکم غایبی نهیه شده توسط شاکی دادرس بر خلاصه ماهیت پرونده و مشتمل بر روتوشتنی از مجموعه قوانین ایالت متحده آمریکا در خصوص دادخواست علیه دولتهاي خارجي را به پیوست اضافه میدارد.

بدینوسیله اشعار میدارد که بوجب قوانین ایالت متحده آمریکا هر گونه دفاع مربوط به قلمرو قضائی و یا دفاع دیگری از جمله عنوان نمودن مصنوبیت مبنی بر حاکمیت پاسخی مصوبت گیرد که موضوع در آن مفتوح میباشد و از این رو مشورت با یک مشاور حقوقی در ایالت متحده آمریکا توصیه میگردد. در غیر این صورت سیر کار پرونده بدون آنکه فرستت از اته شواهد و ذمایه وجود داشته باشد، ادامه پیدا خواهد کرد. وزارت امور خارجه ایالت متحده آمریکا آماده گشتنگ در مورد قوانین مربوطه میباشد. دولت ایالت متحده آمریکا از طریق این پرونده نبوده و نماینده هیچ یک از طرفین نخواهد بود.

سفارت سوئیس، قسمت حافظ منافع خارجی موقع را مختتم شمرده مرتبت احترامات فائقه خود را نسبت به وزارت امور خارجه جمهوری اسلامی ایران تجدید مینماید.

تهران، پتاریخ ۲۵ بهمن ماه ۱۳۹۱ (۱۳ فوریه ۲۰۱۲)

پیوست: ۱- رای دادرسی، گزارش و پیشنهاد، صدور حکم، و اعلامیه صدور حکم غایبی
۲- ترجمه ها



وزارت امور خارجه
جمهوری اسلامی ایران
تهران

SPECIFIC AUTHENTICATION CERTIFICATE

federation of Switzerland)
rn, Canton of Bern) SS:
bassy of the United States of America)

certify that the annexed document is executed by the
nuine signature and seal of the following named official
o, in an official capacity, is empowered by the laws of
itzerland to execute that document.

certify under penalty of perjury under the laws of the
ited States that the foregoing is true and correct.

Alessandra MANOIERO

(Typed name of Official who executed the annexed document)

Randy Townsend
(Signature of Consular Officer)

Randy TOWNSEND

(Typed name of Consular Officer)

Consul General of the United States of America
(Title of Consular Officer)

March 6, 2013
(Date)

Swizerische Eidgenossenschaft
République suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Embassy of Switzerland in Iran
Foreign Interests Section

No. 1016-IE

The Embassy of Switzerland, Foreign Interests Section in Tehran presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Islamic Republic of Iran and has the honor to refer the Ministry of Foreign Affairs of the Islamic Republic of Iran to the lawsuit Haylsh et al. v. Islamic Republic of Iran, et al., Case Number 03 MDL 1570 (GBD), which is pending in the U.S. Federal District Court for the Southern District of New York. The Iranian Ministry of Commerce is a defendant in this case. The Embassy transmits Orders of Judgments, a Report and Recommendation, and a Memorandum and Order herewith. The U.S. Federal District Court has requested the transmittal of this document. The note constitutes transmittal of these documents to the Government of the Islamic Republic of Iran as contemplated in Title 28, United States Code, Section 1608(a)(4).

Under applicable U.S. law a defendant in a lawsuit must file an answer to the complaint or some other responsive pleading within 60 days of the date of transmittal of the complaint, in this case the date of this note. Failing to do so, a defendant risks the possibility of having judgment entered against it without the opportunity to present arguments or evidence on its behalf. Therefore, the Embassy requests that the enclosed complaint be forwarded to the appropriate authority of the Islamic Republic of Iran with a view towards taking whatever steps are necessary to avoid a default judgment.

In addition to the Memorandum Opinion and Order and Judgment, the Embassy is enclosing a Notice of Default Judgment, prepared by the plaintiff, which summarizes the nature of the case and includes references to U.S. laws concerning suits against foreign States.

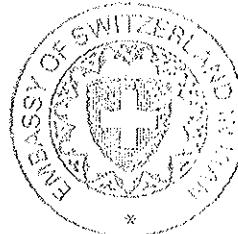
The Embassy has been advised that under U.S. law any jurisdictional or other defense including claims of sovereign immunity must be addressed to the court before which the matter is pending, for which reason it is advisable to consult an attorney in the United States. Otherwise, proceedings will continue without an opportunity to present arguments or evidence. It is the practice of the U.S. Department of State to be available to discuss the requirements of U.S. law with counsel. The U.S. Government is not a party to this case and cannot represent other parties in this matter.

The Embassy of Switzerland, Foreign Interests Section, avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Islamic Republic of Iran the assurances of its highest consideration.

Attachments:

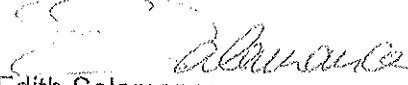
1. Orders and Judgments, a Report and Recommendation, Memorandum and Order, Notice of Default Judgment
2. Translations

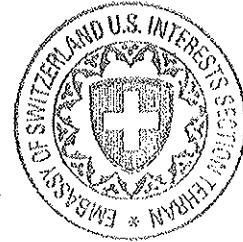
Tehran, 13 February 2013



Ministry of Foreign Affairs of the
Islamic Republic of Iran
Tehran

I, Edith Salamanca, Deputy Head of the Foreign Interests Section of the Embassy of Switzerland in Tehran certify that this is a true copy of the diplomatic note number 1016-IE dated February 13, 2013 and delivered to the Iranian Ministry of Foreign Affairs on February 13, 2013.


Edith Salamanca
Deputy Head of Foreign Interests Section



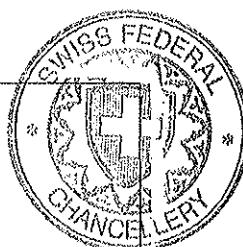
Tehran – February 13, 2013

APOSTILLE
(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

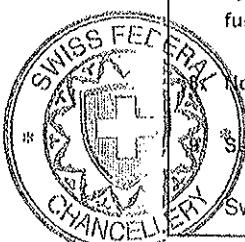
1. Country: SWISS CONFEDERATION
This public document
2. has been signed by Edith Salamanca
3. acting in the capacity of Deputy Head
4. bears the seal/stamp of
Embassy of Switzerland US Interests Section Tehran

Certified

5. at Berne
6. the 19 February 2013
7. by Alessandra Manolero
functionary of the Swiss federal Chancellery



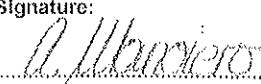
003316



Seal/stamp:

Swiss federal Chancellery

10. Signature:



ترجمه خبر رسیم

سفارت سوئیس

شماره ۱۰۱۶-۱۴

سفارت سوئیس، قسمت حافظ منافع خارجی در تهران با اطهار تعارفات خود به وزارت امور خارجه جمهوری اسلامی ایران احتراماً "توجه ان وزارت محترم را به دعوی حقوقی تحت عنوان هالویش و دیگران علیه جمهوری اسلامی ایران و افراد دیگر تحت پرونده شماره (GBD) 03 MDL 1570 ، که در دادگاه بخش فدرال ایالات متحده آمریکا برای منطقه چنوبی نیویورک مفتوح میباشد جلب می نماید. وزارت بازرگانی ایران طرف خوانده در این پرونده می باشد. سفارت بنا به درخواست دادگاه فدرال ناحیه ای ایالات متحده بدینوسیله رای دادرسی، گزارش و پیشنهاد، و صدور حکم را افاد می دارد. برای مقررات فصل ۲۸ بخش ۱۶۰۸ بند (الف)(۲) مجموعه قوانین ایالات متحده، این پاداشت به منزله ابلاغ مدارک مذکور به دولت جمهوری اسلامی ایران تلقی می گردد.

طبق قوانین قابل اجر ایالات متحده، خوانده یک پرونده می باشد طرف ۶۰ روز از تاریخ ابلاغ شکایت، در این مورد تاریخ باداشت، پاسخی به شکایت یا دیگر پاسخی دفاعی در پرونده بگذارد. در صورت انجام نیازمند این کار، ممکن است حکمی بر ضد خوانده صادر گردد بدون آنکه خوانده فرصت اراده شوهد و دفاعیه از طرف خود را داشته باشد. لذا، سفارت در خواست می نماید که شکایت ضمیمه شده، با این دید که اقدامات لازم جهت جلوگیری از حکم قصور برداشت شود، برای مقامات مریوطه ایرانی ارسال گردد.

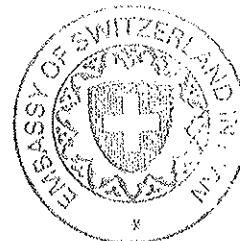
سفارت علاوه بر صور تجلیسه دادگاه و رای و حکم دادگاه، اعلامیه صدور حکم غایبی تهیه شده توسط شاکی دادر بر خلاصه ماهیت پرونده و مشتمل بر رونوشتی از مجموعه قوانین ایالات متحده آمریکا درخصوص دادخواست علیه دو اتهای خارجی را به پیوست افاد می دارد.

بدینوسیله اشعار می دارد که بموجب قوانین ایالات متحده آمریکا هر گونه دفاع مریوط به قلمرو قضائی و یا دفاع دیگری از جمله عنوان نمودن مصوبنیت مبنی بر حاکمیت پاییتی خطاب به دادگاهی صورت گیرد که موضوع در آن مفتوح می باشد و از این رو مشورت با یک مشاور حقوقی در ایالات متحده آمریکا نوصیه می گردد. در غیر این صورت سیر کار پرونده بدون آنکه فرصت اراده شوهد و دفاعیه وجود داشته باشد، ادامه پیدا خواهد کرد. وزارت امور خارجه ایالات متحده آمریکا آماده گفتنگو در مورد قوانین مریوطه میباشد. دولت ایالات متحده آمریکا از طرفین این پرونده نبوده و نماینده هیچ یک از طرفین نخواهد بود.

سفارت سوئیس، قسمت حافظ منافع خارجی موقع را مختشم شمرده مراتب احترامات ذاتی خود را نسبت به وزارت امور خارجه جمهوری اسلامی ایران تجدید می نماید.

تهران، بتاریخ ۲۵ بهمن ماه ۱۳۹۱ (۱۳ فوریه ۲۰۱۳)

پیوست: ۱- رای دادرسی، گزارش و پیشنهاد، صدور حکم، و اعلامیه صدور حکم غایبی
۲- ترجمه ها



وزارت امور خارجه
جمهوری اسلامی ایران
تهران

SPECIFIC AUTHENTICATION CERTIFICATE

federation of Switzerland)
n, Canton of Bern) SS:
assy of the United States of America)

I certify that the annexed document is executed by the
ine signature and seal of the following named official
in an official capacity, is empowered by the laws of
zerland to execute that document.

I certify under penalty of perjury under the laws of the
United States that the foregoing is true and correct.

Alessandra MANOTERO
(Typed name of Official who executed the annexed document)

Randy Townsend
(Signature of Consular Officer)

Randy TOWNSEND
(Typed name of Consular Officer)

Consul General of the United States of America
(Title of Consular Officer)

March 6, 2013
(Date)

Swizerische Eidgenossenschaft
République suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Embassy of Switzerland in Iran
Foreign Interests Section

No. 1015-IE

The Embassy of Switzerland, Foreign Interests Section in Tehran presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Islamic Republic of Iran and has the honor to refer the Ministry of Foreign Affairs of the Islamic Republic of Iran to the lawsuit Havlish et al. v. Islamic Republic of Iran, et al., Case Number 03 MDL 1570 (GBD), which is pending in the U.S. Federal District Court for the Southern District of New York. The Iranian Ministry of Economic Affairs and Finance is a defendant in this case. The Embassy transmits Orders of Judgments, a Report and Recommendation, and a Memorandum and Order herewith. The U.S. Federal District Court has requested the transmittal of this document. The note constitutes transmittal of these documents to the Government of the Islamic Republic of Iran as contemplated in Title 28, United States Code, Section 1608(a)(4).

Under applicable U.S. law a defendant in a lawsuit must file an answer to the complaint or some other responsive pleading within 60 days of the date of transmittal of the complaint, in this case the date of this note. Failing to do so, a defendant risks the possibility of having judgment entered against it without the opportunity to present arguments or evidence on its behalf. Therefore, the Embassy requests that the enclosed complaint be forwarded to the appropriate authority of the Islamic Republic of Iran with a view towards taking whatever steps are necessary to avoid a default judgment.

In addition to the Memorandum Opinion and Order and Judgment, the Embassy is enclosing a Notice of Default Judgment, prepared by the plaintiff, which summarizes the nature of the case and includes references to U.S. laws concerning suits against foreign States.

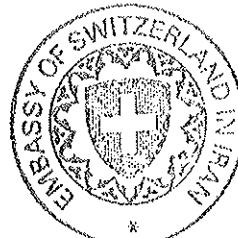
The Embassy has been advised that under U.S. law any jurisdictional or other defense including claims of sovereign immunity must be addressed to the court before which the matter is pending, for which reason it is advisable to consult an attorney in the United States. Otherwise, proceedings will continue without an opportunity to present arguments or evidence. It is the practice of the U.S. Department of State to be available to discuss the requirements of U.S. law with counsel. The U.S. Government is not a party to this case and cannot represent other parties in this matter.

The Embassy of Switzerland, Foreign Interests Section, avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Islamic Republic of Iran the assurances of its highest consideration.

Attachments:

1. Orders and Judgments, a Report and Recommendation, Memorandum and Order, Notice of Default Judgment
2. Translations

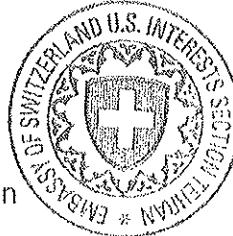
Tehran, 13 February 2013



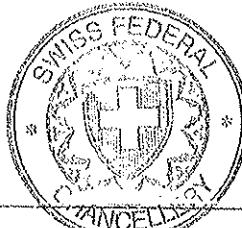


I, Edith Salamanca, Deputy Head of the Foreign Interests Section of the Embassy of Switzerland in Tehran certify that this is a true copy of the diplomatic note number 1015-IE dated February 13, 2013 and delivered to the Iranian Ministry of Foreign Affairs on February 13, 2013.

Edith Salamanca
Deputy Head of Foreign Interests Section



Tehran – February 13, 2013



APOSTILLE

(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: SWISS CONFEDERATION

This public document

2. has been signed by Edith Salamanca

3. acting in the capacity of Deputy Head

4. bears the seal/stamp of

Embassy of Switzerland US Interests Section Tehran

Certified

5. at Berne

6. the 19 February 2013

7. by Alessandra Manoiero

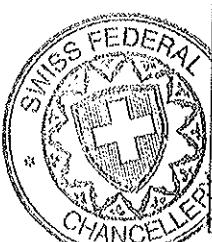
functionary of the Swiss federal Chancery

8. No 003318

Seal/stamp:

Swiss federal Chancery

10. Signature:



تُرجمة غير رسمية

سفارت سوئیس

۱۰۱۵—[E]

سفارت سوئیس، قسمت حافظ منافع خارجی در تهران با اظهار تعارفات خود به وزارت امور خارجه جمهوری اسلامی ایران احتراماً^{۱۱} توجه آن وزارت محترم را به دعوی حقوقی تحت عنوان هالویش و دیگران علیه جمهوری اسلامی ایران و افراد دیگر تحت پرونده شماره ۰۳ MDL 1570 (GBD)، که در دادگاه بخش فدرال ایالات متحده آمریکا برای منطقه جنووی نیویورک مفتوح میباشد جلب می نماید. وزارت امور اقتصادی و دارالی ایران طرف خوانده در این پرونده می باشد. سفارت بننا به درخواست دادگاه فدرال ناحیه ای ایالات متحده بدبونیه رای دادرسی، گزارش و پیشنهاد، و صدور حکم را ایجاد می دارد. برای مقررات فصل ۲۸ بخش ۱۶، ۸ پند (الف)(۴) مجموعه قوانین ایالات متحده، این پاداشت به منزله ابلاغ مدارک مذکور به دولت جمهوری اسلامی ایران تلقی می گردد.

طبق قوانین قابل اجرا ایالات متحده، خوانده یک پرونده می باشد طرف ۱، روز از تاریخ ابلاغ شکایت، در این مورد تاریخ پاداشت، پاسخی به شکایت یا دیگر پاسخی دفاعی در پرونده بگارد. در صورت انجام نیافتن این کار، ممکن است حکمی بر ضد خوانده صادر گردد بدون آنکه خواسته فرستت از اینه شواهد و نفایه از طرف خود را داشته باشد. اذن سفارت در خواست می نماید که شکایت ضمیمه شده، با این دید که اقدامات لازم جهت جلوگیری از حکم قصور برداشته شود، برای مقامات مریوطه ایرانی ارسال گردد.

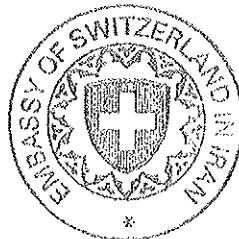
سفارت علاوه بر صورتجلسه دادگاه و رای و حکم دادگاه، اعلامیه صدور حکم غایبی تهیه شده توسط شاکی دادر بر خلاصه ماهیت پرونده و مشتمل بر رونوشتی از مجموعه قوانین ایالات متحده آمریکا در خصوص دادخواست علیه دولتها خارجی را به پیوست ایفاد می دارد.

بدبونیه اشعار می دارد که بموجب قوانین ایالات متحده آمریکا هر گونه دفاع مریوط به فلمرو قضائی و یا دفاع دیگری از جمله عنوان نمودن مصونیت مبنی بر حاکمیت پاییشی خطاب به دادگاهی صورت گیرد که موضوع در آن مفتوح می باشد و از این رو مشورت با یک مشاور حقوقی در ایالات متحده آمریکا توصیه می گردد. در غیر این صورت سیر کار پرونده بدون آنکه فرستت از اینه شواهد و دفاعیه وجود داشته باشد، ادامه پیدا خواهد گرد. وزارت امور خارجه ایالات متحده آمریکا امداد گفتگو در مورد قوانین مریوطه میباشد. دولت ایالات متحده آمریکا از طرفین این پرونده نبوده و تماینده هیچ یک از طرفین نخواهد بود.

سفارت سوئیس، قسمت حافظ منافع خارجی موقع را مقتضم شمرده مراتب احترامات فائق خود را نسبت به وزارت امور خارجه جمهوری اسلامی ایران تجدید می نماید.

تهران، بتاریخ ۲۵ بهمن ماه ۱۳۹۱ (۲۰ فوریه ۲۰۱۳)

پیوست: ۱- رای دادرسی، گزارش و پیشنهاد، صدور حکم، و اعلامیه صدور حکم غایبی
۲- ترجمه ها



وزارت امور خارجه
جمهوری اسلامی ایران
تهران

SPECIFIC AUTHENTICATION CERTIFICATE

Co Federation of Switzerland)
Be Canton of Bern) SS:
Em Embassy of the United States of America)

I certify that the annexed document is executed by the
signature and seal of the following named official
in an official capacity, is empowered by the laws of
Switzerland to execute that document.

I certify under penalty of perjury under the laws of the
United States that the foregoing is true and correct.

Alessandra MANOIERO

(Typed name of Official who executed the annexed document)

Randy Townsend
(Signature of Consular Officer)

Randy TOWNSEND
(Typed name of Consular Officer)

Consul General of the United States of America
(Title of Consular Officer)

March 6, 2013
(Date)

erische Eidgenossenschaft
dération suisse
Federazione Svizzera
Confederaziun svizra

Embassy of Switzerland in Iran
Foreign Interests Section

No. 1014-IE

The Embassy of Switzerland, Foreign Interests Section in Tehran presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Islamic Republic of Iran and has the honor to refer the Ministry of Foreign Affairs of the Islamic Republic of Iran to the lawsuit Havlish et al. v. Islamic Republic of Iran, et al., Case Number 03 MDL 1570 (GBD), which is pending in the U.S. Federal District Court for the Southern District of New York. The Iranian Ministry of Petroleum is a defendant in this case. The Embassy transmits Orders of Judgments, a Report and Recommendation, and a Memorandum and Order herewith. The U.S. Federal District Court has requested the transmittal of this document. The note constitutes transmittal of these documents to the Government of the Islamic Republic of Iran as contemplated in Title 28, United States Code, Section 1608(a)(4).

Under applicable U.S. law a defendant in a lawsuit must file an answer to the complaint or some other responsive pleading within 60 days of the date of transmittal of the complaint, in this case the date of this note. Failing to do so, a defendant risks the possibility of having judgment entered against it without the opportunity to present arguments or evidence on its behalf. Therefore, the Embassy requests that the enclosed complaint be forwarded to the appropriate authority of the Islamic Republic of Iran with a view towards taking whatever steps are necessary to avoid a default judgment.

In addition to the Memorandum Opinion and Order and Judgment, the Embassy is enclosing a Notice of Default Judgment, prepared by the plaintiff, which summarizes the nature of the case and includes references to U.S. laws concerning suits against foreign States.

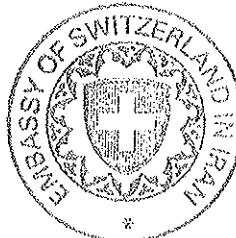
The Embassy has been advised that under U.S. law any jurisdictional or other defense including claims of sovereign immunity must be addressed to the court before which the matter is pending, for which reason it is advisable to consult an attorney in the United States. Otherwise, proceedings will continue without an opportunity to present arguments or evidence. It is the practice of the U.S. Department of State to be available to discuss the requirements of U.S. law with counsel. The U.S. Government is not a party to this case and cannot represent other parties in this matter.

The Embassy of Switzerland, Foreign Interests Section, avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Islamic Republic of Iran the assurances of its highest consideration.

Attachments:

1. Orders and Judgments, a Report and Recommendation, Memorandum and Order, Notice of Default Judgment
2. Translations

Tehran, 13 February 2013

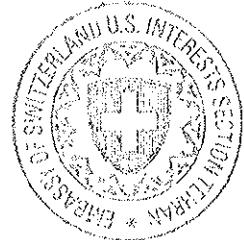


Ministry of Foreign Affairs of the
Islamic Republic of Iran
Tehran



I, Edith Salamanca, Deputy Head of the Foreign Interests Section of the Embassy of Switzerland in Tehran certify that this is a true copy of the diplomatic note number 1014-IE dated February 13, 2013 and delivered to the Iranian Ministry of Foreign Affairs on February 13, 2013.


Edith Salamanca
Deputy Head of Foreign Interests Section



Tehran – February 13, 2013

APOSTILLE
(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: SWISS CONFEDERATION

This public document

2. has been signed by Edith Salamanca

3. acting in the capacity of Deputy Head

4. bears the seal/stamp of

Embassy of Switzerland US Interests Section Tehran

Certified

5. at Berne

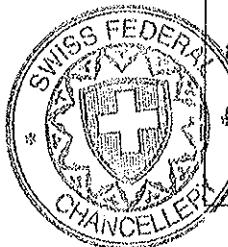
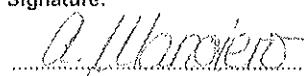
6. the 19 February 2013

7. by Alessandra Manoiero
functionary of the Swiss federal Chancellery

8. No 003321

10. Signature:

9. Seal/stamp:
Swiss federal Chancellery



ترجمه غیررسمی

سفارت سوئیس

شماره E-۱۱۴

۳

سفارت سوئیس، قسمت حافظ منافع خارجی در تهران با ظهار تعارفات خود به وزارت امور خارجه جمهوری اسلامی ایران احتراماً^{۱۱} توجه آن وزارت محترم را به دعوى حقوقی تحت عنوان دالویش و دیگران علیه جمهوری اسلامی ایران و افراد دیگر تحت پرونده شماره (GBD) MDL 1570 ۰۳ که در دادگاه بخش فدرال ایالات متحده امریکا برای منطقه جنوبی نیویورک مفتوح میباشد جلب می نماید. وزارت نفت ایران طرف خوانده در این پرونده می باشد. سفارت بنابراین درخواست دادگاه فدرال ناحیه ای ایالات متحده بدینویله رای دادرسی، گزارش و پیشنهاد و صدور حکم را ایجاد می دارد. بر این مقررات فصل ۲۸ بخش ۱۶۰۸ بند (الف)۳) مجموعه قوانین ایالات متحده، این یادداشت به منزله ابلاغ مدارک مذکور به دولت جمهوری اسلامی ایران تلقی می گردد.

طبق قوانین قابل اجرا ایالات متحده، خوانده یک پرونده می باشد طرف ۴۰ روز از تاریخ ابلاغ شکایت، در این مورد تاریخ یادداشت، پاسخی به شکایت یا دیگر پاسخی دقاعی در پرونده بگذارد. در صورت انجام نیاقتن این کار، ممکن است حکم بر ضد خوانده صادر گردد بدون آنکه خوانده فرستت ارائه شواد و دقایقی از طرف خود را داشته باشد. لذا، سفارت در خواست می نماید که شکایت ضمیمه شده، با این دید که اقدامات لازم چهیت چلوگیری از حکم قصور برداشته شود، برای مقامات مربوطه ایرانی ارسال گردد.

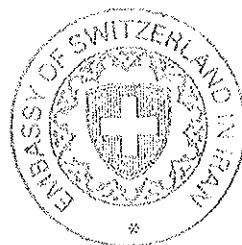
سفارت علاوه بر صور تجلیسه دادگاه و رای و حکم دادگاه، اعلامیه صدور حکم غایبی تهیه شده توسط شاکی دادرس بر خلاصه ماهیت پرونده و مشتمل بر رونوشتی از مجموعه قوانین ایالات متحده امریکا در خصوص نادخواست علیه دولتها خارجی را به پیوست ایجاد می دارد.

بدینویله اشعار می دارد که بموجب قوانین ایالات متحده امریکا هر گونه دفاع مربوط به قامر و قضائی و یا دفاع دیگری از جمله علوان نمودن مصونیت مبنی بر حاکمیت پایستی خطاب به دادگاهی صورت گردد که موضوع در آن مفتوح می باشد و از این رو مشورت با یک مشاور حقوقی در ایالات متحده امریکا توصیه می گردد. در غیر این صورت سیر کار پرونده بدون آنکه فرستت ارائه شواد و دقایقی وجود داشته باشد، ادامه پیدا خواهد کرد. وزارت امور خارجه ایالات متحده امریکا اماده گفتگو در مورد قوانین مربوطه میباشد. دولت ایالات متحده امریکا از طرفین این پرونده نبوده و نماینده هیچ یک از طرفین نخواهد بود.

سفارت سوئیس، قسمت حافظ منافع خارجی موقع را مختتم شمرده مراتب احترامات فائقه خود را نسبت به وزارت امور خارجه جمهوری اسلامی ایران تجدید می نماید.

تهران، بتاریخ ۱۵ بهمن ماه ۱۳۹۱ (۱۳ فوریه ۲۰۱۳)

پیوست: ۱- رای دادرسی، گزارش و پیشنهاد، صدور حکم، و اعلامیه صدور حکم غایبی
۲- ترجمه ها



وزارت امور خارجه
جمهوری اسلامی ایران
تهران

SPECIFIC AUTHENTICATION CERTIFICATE

Federation of Switzerland)
Canton of Bern) SS:
Consulate of the United States of America)

I certify that the annexed document is executed by the
undersigned signature and seal of the following named official
who, in an official capacity, is empowered by the laws of
Switzerland to execute that document.

I certify under penalty of perjury under the laws of the
United States that the foregoing is true and correct.

Alessandra MANOIERO

(Typed name of Official who executed the annexed document)

Randy Townsend
(Signature of Consular Officer)

Randy TOWNSEND
(Typed name of Consular Officer)

Consul General of the United States of America
(Title of Consular Officer)

March 6, 2013
(Date)

The Bündnis der Grossen
Föderation suisse
Federazione Svizzera
Confederaziun svizra

Embassy of Switzerland in Iran
Foreign Interests Section

No. 1018-IE

The Embassy of Switzerland, Foreign Interests Section in Tehran presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Islamic Republic of Iran and has the honor to refer the Ministry of Foreign Affairs of the Islamic Republic of Iran to the lawsuit Havlisch et al. v. Islamic Republic of Iran, et al., Case Number 03 MDL 1570 (GBD), which is pending in the U.S. Federal District Court for the Southern District of New York. The Central Bank of the Islamic Republic of Iran is a defendant in this case. The Embassy transmits Orders of Judgments, a Report and Recommendation, and a Memorandum and Order herewith. The U.S. Federal District Court has requested the transmittal of this document. The note constitutes transmittal of these documents to the Government of the Islamic Republic of Iran as contemplated in Title 28, United States Code, Section 1608(a)(4).

Under applicable U.S. law a defendant in a lawsuit must file an answer to the complaint or some other responsive pleading within 60 days of the date of transmittal of the complaint, in this case the date of this note. Failing to do so, a defendant risks the possibility of having judgment entered against it without the opportunity to present arguments or evidence on its behalf. Therefore, the Embassy requests that the enclosed complaint be forwarded to the appropriate authority of the Islamic Republic of Iran with a view towards taking whatever steps are necessary to avoid a default judgment.

In addition to the Memorandum Opinion and Order and Judgment, the Embassy is enclosing a Notice of Default Judgment, prepared by the plaintiff, which summarizes the nature of the case and includes references to U.S. laws concerning suits against foreign States.

The Embassy has been advised that under U.S. law any jurisdictional or other defense including claims of sovereign immunity must be addressed to the court before which the matter is pending, for which reason it is advisable to consult an attorney in the United States. Otherwise, proceedings will continue without an opportunity to present arguments or evidence. It is the practice of the U.S. Department of State to be available to discuss the requirements of U.S. law with counsel. The U.S. Government is not a party to this case and cannot represent other parties in this matter.

The Embassy of Switzerland, Foreign Interests Section, avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Islamic Republic of Iran the assurances of its highest consideration.

Attachments:

1. Orders and Judgments, a Report and Recommendation, Memorandum and Order, Notice of Default Judgment
2. Translations

Tehran, 13 February 2013

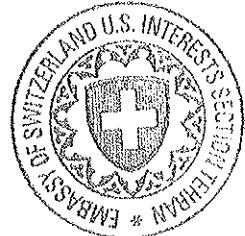


Ministry of Foreign Affairs of the
Islamic Republic of Iran
Tehran

I, Edith Salamanca, Deputy Head of the Foreign Interests Section of the Embassy of Switzerland in Tehran certify that this is a true copy of the diplomatic note number 1018-IE dated February 13, 2013 and delivered to the Iranian Ministry of Foreign Affairs on February 13, 2013.



Edith Salamanca
Deputy Head of Foreign Interests Section



Tehran – February 13, 2013

APOSTILLE
(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: SWISS CONFEDERATION

This public document

2. has been signed by Edith Salamanca

3. acting in the capacity of Deputy Head

4. bears the seal/stamp of

Embassy of Switzerland US Interests Section Tehran

Certified

5. at Berne

6. the 19 February 2013

7. by Alessandra Manoiero
functionary of the Swiss federal Chancellery

003319

No

Seal/stamp:

Swiss federal Chancellery

10. Signature:



ترجمه غیررسمی

سفارت سوئیس

شماره ۱۱۸-۱۵

سفارت سوئیس، قسمت حافظ منافع خارجی در تهران با اظهار تعارفات خود به وزارت امور خارجه جمهوری اسلامی ایران احتراماً توجه آن وزارت محترم را به دعوی حقوقی تحت عنوان «الاویش و دیگران طیه جمهوری اسلامی ایران و افراد دیگر تحت پرونده شماره (GBD) 1570 MDL 03» که در دادگاه بخش فدرال ایالات متحده آمریکا برای منطقه جنوبی نیویورک مفتوح میباشد جلب من نماید. باشک مرکزی جمهوری اسلامی ایران طرف خوانده در این پرونده میباشد. سفارت بنا به درخواست دادگاه فدرال ناحیه ای ایالات متحده بدینوسیله رای دادرسی، گزارش و پیشنهاد، صدور حکم را ایجاد میدارد. برای مقررات فصل ۲۸ بخش ۱۶۰۸ بند (الف) (۲)

طبق قوانین قابل اجرا ایالات متحده، خوانده یک پرونده میباشد ظرف ۶۰ روز از تاریخ ابلاغ شکایت، در این مورد تاریخ یادداشت، پاسخی به شکایت یا دیگر پاسخی دفاعی در پرونده بکارد. در صورت انجام نیافتن این کار، ممکن است حکمی بر ضد خوانده صادر گردد بدون آنکه فرصت ارائه شواد و دفاعیه از طرف خود را داشته باشد. لذا سفارت در خواست مینماید که شکایت ضمیمه شده، با این دید که اقدامات لازم جهت جلوگیری از حکم قصور برداشته شود، برای مقامات مربوطه ایرانی ارسال گردد.

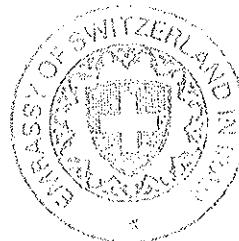
سفارت علاوه بر صورتجلسه دادگاه و رای و حکم دادگاه، اعلامیه صدور حکم غایبی تهیه شده توسط مشاکی دائز بر خلاصه مادیت پرونده و مشتمل بر رونوشتی از مجموعه قوانین ایالات متحده آمریکا در خصوص دادخواست طیه دولتهاي خارجي را به پیوست ایجاد میدارد.

بدینوسیله اشعار میدارد که بموجب قوانین ایالات متحده آمریکا هر گونه دفاع مربوط به قلمرو قضائی و یا دفاع دیگری از جمله عنوان نمودن مصوبیت مبنی بر حاکمیت بایسی خطاب به دادگاهی صورت گیرد که موضوع در آن متفق میباشد و از این رو مشورت با یک مشاور حقوقی در ایالات متحده آمریکا توصیه میگردد. در غیر این صورت سیر کار پرونده بدون آنکه فرصت ارائه شواد و دفاعیه وجود داشته باشد، ادامه پیدا خواهد کرد. وزارت امور خارجه ایالات متحده آمریکا آماده گفتگو در مورد قوانین مربوطه، میباشد. دولت ایالات متحده آمریکا از طرفین این پرونده نیووده و نماینده هیچ یک از طرفین نخواهد بود.

سفارت سوئیس، قسمت حافظ منافع خارجی موقع را مختار شمرده بر انتب احترامات فائقه خود را نسبت به وزارت امور خارجه جمهوری اسلامی ایران تجدید مینماید.

تهران، بتأريخ ۲۵ بهمن ماه ۱۳۹۱ (۱۳ فوريه ۲۰۱۳)

پيوست: ۱- رای دادرسی، گزارش و پیشنهاد، صدور حکم، و اعلامیه صدور حکم غایبی
۲- ترجمه ها



وزارت امور خارجه
جمهوری اسلامی ایران
تهران

SPECIFIC AUTHENTICATION CERTIFICATE

Federation of Switzerland)
Canton of Bern) SS:
Consulate General of the United States of America)

I certify that the annexed document is executed by the
above signature and seal of the following named official
who, in an official capacity, is empowered by the laws of
Switzerland to execute that document.

I certify under penalty of perjury under the laws of the
United States that the foregoing is true and correct.

Alessandra MANOIERO
(Typed name of Official who executed the annexed document)

Randy Townsend
(Signature of Consular Officer)

Randy TOWNSEND
(Typed name of Consular Officer)

Consul General of the United States of America
(Title of Consular Officer)

March 6, 2013
(Date)

Swizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Embassy of Switzerland in Iran
Foreign Interests Section

No. 1017-IE

The Embassy of Switzerland, Foreign Interests Section in Tehran presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Islamic Republic of Iran and has the honor to refer the Ministry of Foreign Affairs of the Islamic Republic of Iran to the lawsuit Havlisch et al. v. Islamic Republic of Iran, et al., Case Number 03 MDL 1570 (GBD), which is pending in the U.S. Federal District Court for the Southern District of New York. The Iranian Ministry of Defense and Armed Forces Logistics is a defendant in this case. The Embassy transmits Orders of Judgments, a Report and Recommendation, and a Memorandum and Order herewith. The U.S. Federal District Court has requested the transmittal of this document. The note constitutes transmittal of these documents to the Government of the Islamic Republic of Iran as contemplated in Title 28, United States Code, Section 1608(a)(4).

Under applicable U.S. law a defendant in a lawsuit must file an answer to the complaint or some other responsive pleading within 60 days of the date of transmittal of the complaint, in this case the date of this note. Failing to do so, a defendant risks the possibility of having judgment entered against it without the opportunity to present arguments or evidence on its behalf. Therefore, the Embassy requests that the enclosed complaint be forwarded to the appropriate authority of the Islamic Republic of Iran with a view towards taking whatever steps are necessary to avoid a default judgment.

In addition to the Memorandum Opinion and Order and Judgment, the Embassy is enclosing a Notice of Default Judgment, prepared by the plaintiff, which summarizes the nature of the case and includes references to U.S. laws concerning suits against foreign States.

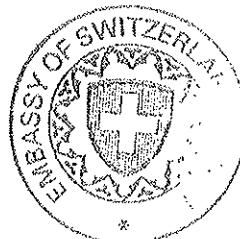
The Embassy has been advised that under U.S. law any jurisdictional or other defense including claims of sovereign immunity must be addressed to the court before which the matter is pending, for which reason it is advisable to consult an attorney in the United States. Otherwise, proceedings will continue without an opportunity to present arguments or evidence. It is the practice of the U.S. Department of State to be available to discuss the requirements of U.S. law with counsel. The U.S. Government is not a party to this case and cannot represent other parties in this matter.

The Embassy of Switzerland, Foreign Interests Section, avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Islamic Republic of Iran the assurances of its highest consideration.

Attachments:

1. Orders and Judgments, a Report and Recommendation, Memorandum and Order, Notice of Default Judgment
2. Translations

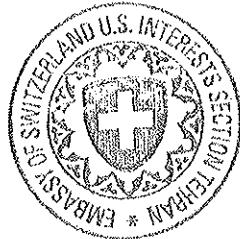
Tehran, 13 February 2013





I, Edith Salamanca, Deputy Head of the Foreign Interests Section of the Embassy of Switzerland in Tehran certify that this is a true copy of the diplomatic note number 1017-IE dated February 13, 2013 and delivered to the Iranian Ministry of Foreign Affairs on February 13, 2013.

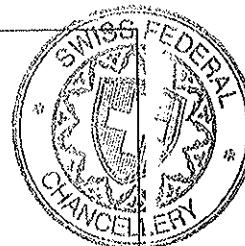
Edith Salamanca
Deputy Head of Foreign Interests Section



Tehran – February 13, 2013

APOSTILLE
(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: SWISS CONFEDERATION
This public document
2. has been signed by Edith Salamanca
3. acting in the capacity of Deputy Head
4. bears the seal/stamp of
Embassy of Switzerland US Interests Section Tehran
5. at Berne
6. the 19 February 2013
7. by Alessandra Manoiero
functionary of the Swiss federal Chancellery



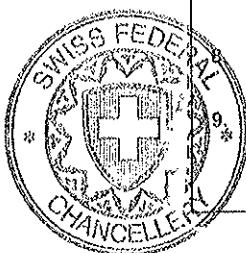
Certified

No 003317

9. Seal/stamp:

Swiss federal Chancellery

10. Signature:



ترجمه غیر رسمی

سفارت سوئیس

شماره ۱۱۷-IE

سفارت سوئیس، قسمت حافظ منافع خارجی در تهران با اظهار تعارفات خود به وزارت امور خارجه جمهوری اسلامی ایران اختراماً توجه آن وزارت محترم را به دعوی حقوقی تحت عنوان هالویش و دیگران علیه جمهوری اسلامی ایران و افراد دیگر تحت پرونده شماره (GBD) 1570 MDL 03، که در دادگاه بخش فدرال ایالات متحده آمریکا برای منطقه جنوبی نیویورک مفتح میباشد جلب می نماید. وزارت دفاع و پشتیبانی نیروهای مسلح ایران طرف خوانده در این پرونده می باشد. سفارت پنا به درخواست دادگاه فدرال ناحیه ای ایالات متحده بدینوسیله رای دادرسی، گزارش و پیشنهاد و صدور حکم را ایجاد می دارد. برای مقررات فصل ۲۸ بخش ۱۶۰۸ بند (الف) (۲) مجموعه قوانین ایالات متحده، این یادداشت به منزله ابلاغ مدارک مذکور به دولت جمهوری اسلامی ایران تلقی می گردد.

طبق قوانین قابل اجرا ایالات متحده، خوانده بک پرونده می باشد ظرف ۶۰ روز از تاریخ ابلاغ شکایت، در این مورد تاریخ پاداشت، پاسخی به شکایت پا دیگر پاسخی دفعی در پرونده بگذارد. در صورت انجام نیافن این کار، ممکن است حکمی بر ضد خوانده صادر گردد بدون آنکه خوانده فرست ازانه شواهد و دفایه از طرف خود را داشته باشد. لذا، سفارت در خواست می نماید که شکایت ضمیمه نموده، با این دید که اقدامات لازم جهت جلوگیری از حکم قصور برداشته شود، برای مقامات مربوطه ایرانی ارسال گردد.

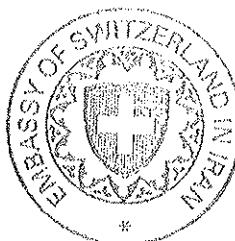
سفارت علاوه بر صورت‌گذاری دادگاه و رای و حکم دادگاه، اعلامیه صدور حکم غایبی تهیه شده توصیط شاکی دائز بر خلاصه ماهیت پرونده و مشتمل بر رونوشتی از مجموعه قوانین ایالات متحده آمریکا در خصوص دادخواست علیه دولتها خارجی را به پیوست ایفاد می دارد.

بدینوسیله اشعار می دارد که بموجب قوانین ایالات متحده آمریکا هر گونه دفاع مربوط به قلمرو قضائی و یا دفاع دیگری از جمله عنوان نمودن مصونیت ملی بر حاکمیت پایستی خطاب به دانگاهی صورت گیرد که موضوع در آن مفتوح می باشد و از این رو مشورت با یک مشاور مقوفی در ایالات متحده آمریکا توصیه می گردد. در غیر این صورت سیر کار پرونده بدون آنکه فرست ازانه شواهد و دفایه وجود داشته باشد، ادامه پیدا خواهد کرد. وزارت امور خارجه ایالات متحده آمریکا اماده گفتگو در مورد قوانین مربوطه میباشد. دولت ایالات متحده آمریکا از طرفین این پرونده نبوده و نماینده هیچ یک از طرفین نخواهد بود.

سفارت سوئیس، قسمت حافظ منافع خارجی موقع را مختتم شمرده مراتب اختراعات فاقد خود را نسبت به وزارت امور خارجه جمهوری اسلامی ایران تجدید می نماید.

تهران، بتاریخ ۲۵ بهمن ماه ۱۳۹۱ (۱۲ فوریه ۲۰۱۱)

پیوست: ۱- رای دادرسی، گزارش و پیشنهاد، صدور حکم، و اعلامیه صدور حکم غایبی
۲- ترجمه ها



وزارت امور خارجه
جمهوری اسلامی ایران
تهران